

# Arbeitsmarkt news Mercato del lavoro

Beobachtungsstelle  
für den Arbeitsmarkt

Osservatorio del  
mercato del lavoro

[www.provinz.bz.it/arbeit](http://www.provinz.bz.it/arbeit)  
[www.provincia.bz.it/lavoro](http://www.provincia.bz.it/lavoro)

8/2010  
August/agosto

mit Daten April 2010  
con dati aprile 2010

## Die Lehrlinge auf dem Südtiroler Arbeitsmarkt

Ende 2009 wurden in Südtirol durchschnittlich 4 600 Beschäftigte mit einem Lehrvertrag gezählt. Im Vergleich zu 1999 hat die Zahl der Lehrlinge damit um 19% abgenommen, das entspricht einer durchschnittlichen jährlichen Abnahme von 2%.

In einem Arbeitsmarkt, in dem die Nachfrage der Firmen nach Lehrlingen größer ist als die Zahl der interessierten Jugendlichen, spiegelt diese Abnahme von Verträgen daher weniger einen Mangel an Lehrstellen als vielmehr einen effektiven Mangel an Lehrlingen wider.

Wenn sich im Jahr 1999 von 100 ansässigen Südtirolern im Alter von 15-19 Jahren etwa 20 für eine Lehre entschieden, so hat sich dieses Verhältnis heute beinahe halbiert. Dabei gibt es ausgeprägte territoriale Unterschiede: im Vorjahr waren nur 3% der jungen Bozner als Lehrlinge beschäftigt, bei den gleichaltrigen Sarntalern waren es ganze 28%.

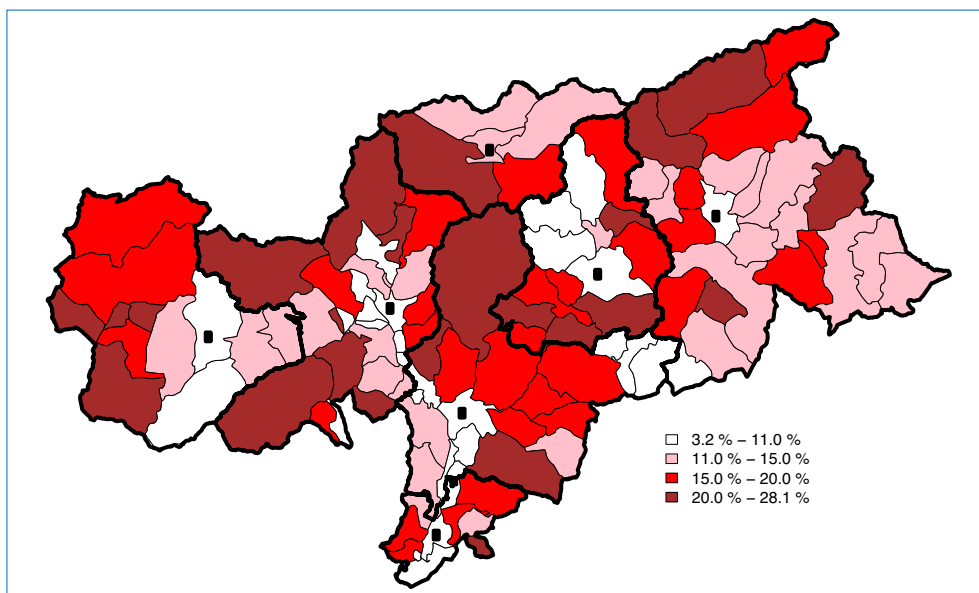
## Gli apprendisti sul mercato del lavoro provinciale

Alla fine del 2009 in provincia di Bolzano risultavano mediamente 4 600 occupati con un contratto di apprendistato. Rispetto al 1999 gli apprendisti sono calati del 19%, a cui corrisponde un calo medio annuo del 2%.

In un contesto in cui la richiesta di apprendisti da parte delle imprese è superiore al numero di giovani disponibili, il calo di contratti di apprendistato evidenzia più che un problema di carenza di posti di apprendistato un problema di effettiva carenza di apprendisti stessi.

Se nel 1999 ogni 100 giovani residenti in età 15-19 anni ca. 20 sceglievano di lavorare come apprendista, attualmente tale rapporto si è quasi dimezzato. Marcate risultano le differenziazioni a livello territoriale, considerato che nel 2009 si passa da un 3% di giovani residenti occupati come apprendisti di Bolzano al 28% di Sarentino.

Ansässige Lehrlinge je 100 Einwohner im Alter zwischen 15 und 19 Jahre – 2009  
Apprendisti residenti ogni 100 abitanti tra i 15 e i 19 anni – 2009  
Jahresdurchschnittsbestand - Stock medio annuo



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro



Abteilung Arbeit  
Autonome Provinz Bozen - Südtirol  
Ripartizione Lavoro  
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Eine grundlegende Rolle bei der Erklärung dieses Phänomens spielt die Tendenz der jungen Leute, immer länger zu studieren. Dies schlägt sich notwendigerweise auf den Arbeitsmarkt nieder, denn die Entscheidung für ein Studium steht in direkter Konkurrenz zur Arbeit.

Während der Anteil der Lehrlinge bei den Mädchen und Burschen gleichermaßen abgenommen hat, ist unterteilt nach der Staatsbürgerschaft eine weit höhere Abnahme unter den Ausländern festzustellen.

Der Abwärtstrend konnte auch durch die seit 2005 stufenweise eingeführten, rund zwanzig neuen Lehrberufe nicht abgebrems werden. Ende Juni 2010 befanden sich von 4 200 Lehrlingen wenig mehr als 200 in der Ausbildung zu einem dieser neuen Berufe, die damit 5% ausmachten; 3% bei den Burschen und 9% bei den Mädchen. Der Einzige dieser neuen Berufe, der häufig gewählt wird, ist der des/der Bankkaufmanns/frau, der bei beiden Geschlechtern gleich gut ankommt und als Einziger überhaupt einen deutlichen Wachstumstrend aufweist.

Dass sich die Burschen eher als die Mädchen für einen Lehrberuf mit wenigen Wochenstunden Unterricht und gegen eine weiterführende Schule entscheiden, ist seit jeher bekannt. Auch die Berufe, für die sich die jungen Männer und Frauen entscheiden, sind in den letzten zehn Jahren fast dieselben geblieben: immer noch wählen die Burschen Berufe

Svolge un ruolo fondamentale, nello spiegare ciò, la tendenza dei giovani a studiare sempre più a lungo, che non può che ripercuotersi sul mercato del lavoro, considerato che la propensione allo studio è in diretta concorrenza con la propensione al lavoro.

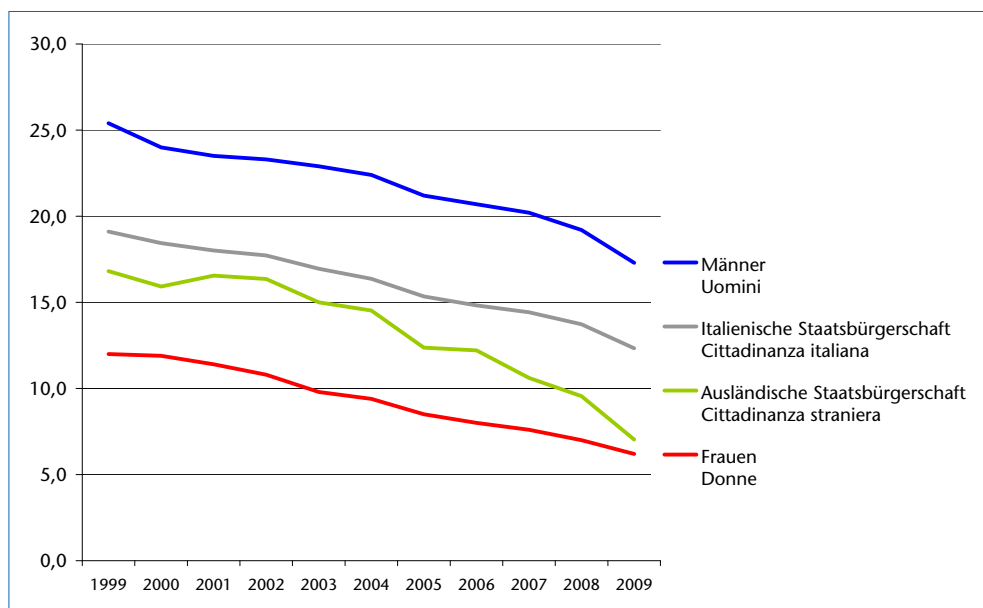
Mentre la flessione dell'incidenza di apprendisti tra i giovani residenti procede parallela tra maschi e femmine, per cittadinanza, il calo più consistente si evidenzia tra gli stranieri.

Anche le circa 20 nuove professioni, gradualmente introdotte a partire dal 2005, non sono riuscite a rallentare questo trend. A fine giugno 2010 su 4 200 apprendisti poco più di 200 hanno intrapreso l'apprendistato in una di queste nuove professioni, che corrispondono al 5%, il 3% per i maschi e il 9% tra le donne. Di queste nuove professioni, l'unica numericamente interessante è quella di operatore bancario, con una distribuzione per genere molto equilibrata e soprattutto l'unica di tutte con un evidente trend di crescita.

Che siano più i maschi delle femmine a preferire l'esperienza lavorativa agli studi scolastici, è da sempre noto. Le professioni che i giovani uomini così come le giovani donne scelgono di apprendere non sono molto cambiate nell'ultimo decennio: i ragazzi scelgono le professioni industriali, commerciali e tecniche; le donne quelle legate al com-

### Lehrlinge nach Geschlecht und Staatsbürgerschaft je 100 Einwohner im Alter zwischen 15 und 19 Jahre – 1999-2009

#### Apprendisti per sesso e cittadinanza ogni 100 abitanti tra i 15 e i 19 anni – 1999-2009



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro



**Lehrtyp und Lehrberuf nach Häufigkeit**  
**Apprendisti per sesso, tipologia formativa e professioni per ordine di frequenza**  
 Monatsdurchschnitt Juni 2010 - Media mensile giugno 2010

	Männer	Frauen	Insgesamt		
	Uomini	Donne	Totale		
			N	%	
<b>Lehre Typ A - Apprendistato di tipo A</b>					
Tischler	358	6	364	9,3	falegname
Maurer	316	1	317	8,1	muratore
Elektrotechniker	305	1	306	7,8	elettrotecnico
Verkäufer	62	222	285	7,3	commesso di vendita
Koch	193	83	275	7,0	cuoco
andere	1 628	739	2 367	60,5	altri
<b>Insgesamt Typ A</b>	<b>2 862</b>	<b>1 052</b>	<b>3 914</b>	<b>93,1</b>	<b>Totale tipo A</b>
<b>Lehre Typ B - Apprendistato di tipo B</b>					
Bankkaufmann*	67	68	136	50,5	operatore bancario*
Verkaufsexperte	55	8	63	23,6	tecnico vendite
Verwaltungsfachkraft*	10	13	23	8,6	tecnico amministrativo*
Betriebsbuchhalter*	7	8	16	5,8	tecnico contabile*
Pharmazeutisch - Kaufmännischer Assistent*	0	9	9	3,3	assistente farmaceutico e commerciale*
andere*	16	6	22	8,2	altri*
<b>Insgesamt Typ B</b>	<b>156</b>	<b>113</b>	<b>269</b>	<b>6,4</b>	<b>Totale tipo B</b>
<b>Lehre Typ C - Apprendistato di tipo C</b>					
Logistik- und Produktionsingenieur	17	1	18	94,7	ingegnere logistico e della produzione
Laureat in angewandter Informatik*	0	1	1	5,3	laurea in informatica applicata*
<b>Insgesamt Typ C</b>	<b>17</b>	<b>2</b>	<b>19</b>	<b>0,5</b>	<b>Totale tipo C</b>
<b>Insgesamt</b>	<b>3 035</b>	<b>1 167</b>	<b>4 202</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>

(\*) Berufe die seit 2005 stufenweise eingeführt wurden  
 Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

(\*) Professioni di recente introduzione, a partire dal 2005  
 Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

fe in Industrie, Handel und Technik, die Mädchen Berufe im Handel, in Gesundheitswesen und Körperpflege oder einen Büroberuf.

Diese Entscheidungen werden maßgeblich davon beeinflusst, dass immer noch zwischen „Männerberufen“ und „Frauenberufen“ unterschieden wird, obwohl bei den jungen Frauen eine gewisse Tendenz besteht, traditionell männliche Berufe zu wählen, etwa die des Gärtners und des Konditors; in diesem letztgenannten Beruf wurden zuletzt sogar mehr neue Lehrverträge mit Mädchen abgeschlossen als mit Burschen (30 gegenüber 18 im Jahr 2009).

Dennoch bleibt die Wahl der meisten Mädchen seit mehr als einem Jahrzehnt auf einige wenige Berufe konzentriert: 90% wählen einen von nur 10 Berufen, während sich bei den Burschen 70% für einen der 10 beliebtesten Berufe entscheiden.

In derselben Firma die Lehrzeit absolviert zu haben, stellt im Übrigen keine Garantie für die anschließende Fortsetzung des Arbeitsverhältnisses dar. Genau ein Jahr nach Ende

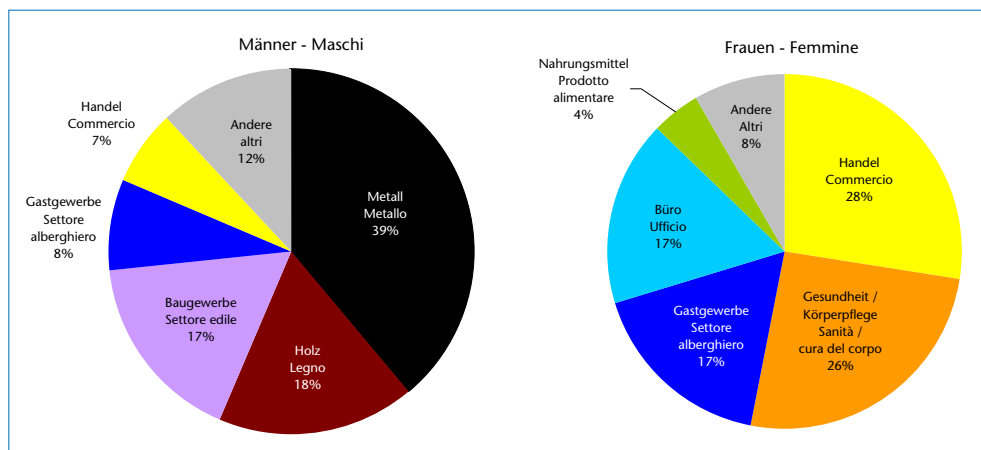
mercio, alla sanità/cura del corpo e all'ufficio.

Su queste scelte pesa moltissimo il fatto che le professioni vengono ancora percepite come "professioni maschili" e "professioni femminili", sebbene sia da sottolineare una certa propensione da parte delle donne a svolgere professioni convenzionalmente maschili, quali ad esempio giardiniere e pasticciere, evidenziando per quest'ultima figura professionale addirittura un sorpasso dei nuovi contratti da parte di donne (30 donne contro 18 uomini nel 2009).

Inoltre le scelte delle ragazze si focalizzano, come ormai da oltre un decennio, su poche professioni: il 90% in sole 10 professioni, mentre il 70% dei ragazzi sceglie una delle dieci professioni più richieste.

Aver completato un periodo di apprendistato presso un'impresa non costituisce una garanzia di proseguimento del rapporto di lavoro. Esattamente un anno dopo la fine

Lehrlinge nach Lehrberufsbereichen – Durchschnittsbestand 2009  
 Apprendisti per aree di professione – Stock medio annuo 2009



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

ihrer Lehrzeit ist etwas mehr als ein Drittel der Jugendlichen (38%) noch in derselben Firma beschäftigt, ein weiteres Drittel hat den Arbeitgeber gewechselt (32%). Die restlichen 30%, die ein Jahr nach Ende ihrer Lehrzeit keiner abhängigen Beschäftigung nachgehen, befinden sich oft in einer „Beschäftigungslücke“, wie sie besonders im Gastgewerbe durch den saisonalen Charakter der Beschäftigungsverhältnisse häufig sind (47%).

Es besteht jedoch auch ein Zusammenhang zwischen der Dauer der Lehrzeit und der Fortsetzung des Arbeitsverhältnisses: je länger die Lehrzeit gedauert hat, desto größer ist die Wahrscheinlichkeit, vom selben Arbeitgeber weiterbeschäftigt zu werden. So sind es gerade die Sektoren der Holzverarbeitung und des Baugewerbes, deren Kollektivverträge die längsten Lehrzeiten vorsehen, in denen die ausgelernten Berufsanfänger am häufigsten von ihren Lehrherren übernommen werden.

Autorin: Annalisa Sallustio

dell'apprendistato poco più di terzo dei giovani (38%) lavora nella medesima impresa, un ulteriore terzo ha cambiato impresa (32%). Del restante 30% per i quali non risulta, esattamente ad un anno dalla fine dell'apprendistato, un'occupazione dipendente, trattasi spesso di "buchi lavorativi", percentuale quest'ultima particolarmente alta nel settore alberghiero (47%) a causa del carattere stagionale dell'occupazione.

Esiste però anche una correlazione tra durata dell'apprendistato e mantenimento del posto del lavoro: più lungo è il periodo di apprendistato maggiore è la probabilità di rimanere presso il medesimo datore di lavoro. Ed è proprio nel settore della lavorazione del legno e dell'edilizia, dove sono previsti dai contratti collettivi le durate più lunghe, che gli apprendisti – al termine dell'apprendistato – vengono assunti più frequentemente dal medesimo datore di lavoro.

Autrice: Annalisa Sallustio

**Anmerkungen:**

Der Lehrvertrag ist in folgende grundlegende Typen zu untergliedern:

**Typ A:** Die berufsqualifizierende Lehre zur Wahrnehmung des Rechts auf Ausbildung und Erfüllung der Bildungspflicht.

**Typ B:** Die berufsspezialisierende Lehre zur Erlangung einer beruflichen Qualifikation, einer Zusatzqualifikation oder einer Spezialisierung im Anschluss an eine abgeschlossene Grundausbildung.

**Typ C:** Die Lehre zur Erlangung des Abschlussdiploms der Oberschule bzw. zur Erlangung eines Universitätsabschlusses oder der Höheren Bildung (Diplomlehre).

**Annotazioni:**

Il contratto di apprendistato prevede tre tipologie formative:

**Tipo A:** apprendistato per l'espletamento del diritto-dovere di istruzione e formazione.

**Tipo B:** apprendistato per il conseguimento di una qualifica professionale, una qualifica integrativa o una specializzazione aggiuntiva ad una prima qualificazione;

**Tipo C:** apprendistato per l'acquisizione di un diploma o per percorsi di alta formazione.

**Ehemalige Lehrlinge (a) - Ex Apprendisti (a)**  
Abgänge - Cancellazioni 2006

	Gesamtdauer der Lehrzeit (b) in Jahre Durata complessiva del periodo di apprendistato (b) in anni				Gesamt Totale	
	1	1-2	2-3	>3		
<b>Absolute Werte – Valori assoluti</b>						
Männer	259	145	333	601	<b>1 338</b>	Uomini
Frauen	152	79	180	197	<b>608</b>	Donne
<b>Alter (c)</b>						<b>Età (c)</b>
15	73	43	253	520	<b>889</b>	15
16	63	58	88	146	<b>355</b>	16
17	82	38	49	66	<b>235</b>	17
18-25	188	85	123	64	<b>460</b>	18-25
25+	5	0	0	0	<b>5</b>	25+
<b>Sektor</b>						<b>Settore</b>
Holz und Holzwaren	17	11	21	107	<b>156</b>	Lavorazione del legno
Bauwesen	66	34	86	253	<b>439</b>	Edilizia
Handel	71	45	198	166	<b>480</b>	Commercio
Gastgewerbe	139	60	94	45	<b>338</b>	Alberghi e ristoranti
Andere Sektoren	118	74	114	227	<b>533</b>	Altri settori
<b>Staatsbürgerschaft</b>						<b>Cittadinanza</b>
Italienisch/EU27	371	209	492	783	<b>1855</b>	Italiana/EU27
Nicht-EU27	40	15	21	15	<b>91</b>	Extra-UE27
<b>Insgesamt</b>	<b>411</b>	<b>224</b>	<b>513</b>	<b>798</b>	<b>1 946</b>	<b>Totale</b>
<b>Prozentueller Anteil – Valori percentuali</b>						
Männer	19,4	10,8	24,9	44,9	<b>100,0</b>	Uomini
Frauen	25,0	13,0	29,6	32,4	<b>100,0</b>	Donne
<b>Alter (c)</b>						<b>Età (c)</b>
15	8,2	4,8	28,5	58,5	<b>100,0</b>	15
16	17,7	16,3	24,8	41,1	<b>100,0</b>	16
17	34,9	16,2	20,9	28,1	<b>100,0</b>	17
18-25	40,9	18,5	26,7	13,9	<b>100,0</b>	18-25
25+	100,0	0,0	0,0	0,0	<b>100,0</b>	25+
<b>Sektor</b>						<b>Settore</b>
Holz und Holzwaren	10,9	7,1	13,5	68,6	<b>100,0</b>	Lavorazione del legno
Bauwesen	15,0	7,7	19,6	57,6	<b>100,0</b>	Edilizia
Handel	14,8	9,4	41,3	34,6	<b>100,0</b>	Commercio
Gastgewerbe	41,1	17,8	27,8	13,3	<b>100,0</b>	Alberghi e ristoranti
Andere Sektoren	22,1	13,9	21,4	42,6	<b>100,0</b>	Altri settori
<b>Staatsbürgerschaft</b>						<b>Cittadinanza</b>
Italienisch/EU27	20,0	11,3	26,5	42,2	<b>100,0</b>	Italiana/EU27
Nicht-EU27-Länder	44,0	16,5	23,1	16,5	<b>100,0</b>	Extra-UE27
<b>Insgesamt</b>	<b>21,1</b>	<b>11,5</b>	<b>26,4</b>	<b>41,0</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>
<b>% beim selben Arbeitgeber genau 1 Jahr nach Beendigung der Lehrzeit (b) % dallo stesso datore lavoro esattamente 1 anno dopo la fine del periodo di apprendistato (b)</b>						
Männer	8,9	28,3	45,9	56,7	<b>41,7</b>	Uomini
Frauen	5,9	19,0	37,8	49,2	<b>31,1</b>	Donne
<b>Alter (c)</b>						<b>Età (c)</b>
15	2,7	16,3	46,2	56,9	<b>47,5</b>	15
16	11,1	6,9	22,7	47,3	<b>28,2</b>	16
17	8,5	36,8	42,9	57,6	<b>34,0</b>	17
18-25	8,5	36,5	51,2	53,1	<b>31,3</b>	18-25
25+	...	...	...	...	<b>...</b>	25+
<b>Sektor</b>						<b>Settore</b>
Holz und Holzwaren	29,4	54,5	57,1	61,7	<b>57,1</b>	Lavorazione del legno
Bauwesen	6,1	14,7	47,7	57,3	<b>44,4</b>	Edilizia
Handel	7,0	20,0	49,0	51,2	<b>40,8</b>	Commercio
Gastgewerbe	7,2	15,0	20,2	28,9	<b>15,1</b>	Alberghi e ristoranti
Andere Sektoren	6,8	36,5	45,6	56,8	<b>40,5</b>	Altri settori
<b>Staatsbürgerschaft</b>						<b>Cittadinanza</b>
Italienisch/EU27	8,4	26,3	43,5	54,8	<b>39,3</b>	Italiana/EU27
Nicht-EU27-Länder	2,5	6,7	33,3	60,0	<b>19,8</b>	Extra-UE27
<b>Insgesamt</b>	<b>7,8</b>	<b>25,0</b>	<b>43,1</b>	<b>54,9</b>	<b>38,4</b>	<b>Totale</b>

(a) Unter ehemalige Lehrlinge versteht man hier Personen, dessen Lehrverhältnis im Jahr 2006 beendet wurde und in den 3 darauf folgenden Jahren kein neues Lehrverhältnis begonnen haben

(b) Unter „Gesamtdauer der Lehrzeit“ versteht man die Gesamtdauer aller eventuellen Lehrverträge, die der Lehrling abgeschlossen hat.

(c) Alter bei Beginn des ersten Lehrvertrages

(a) Con ex-apprendisti si intendono coloro che hanno terminato un contratto di apprendistato nel 2006 e non hanno stipulato un nuovo contratto di apprendistato nei tre anni successivi

(b) Per “durata complessiva del periodo di apprendistato” si intende la durata di tutti gli eventuali contratti di apprendistato stipulati dall'apprendista.

(c) Età compiuta al momento della stipula del primo contratto di apprendistato

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

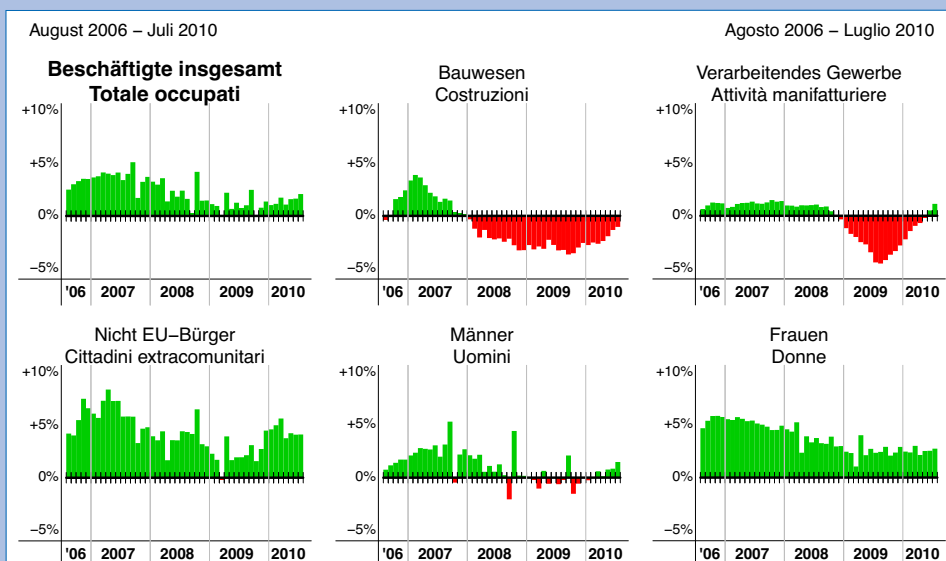
Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro



**Unselbständig Beschäftigte  
Occupati dipendenti**

	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Beschäftigte insgesamt	100 008	90 386	190 394	Totale occupati
<b>Veränderung zum Vorjahr</b>	+131	+1 898	+2 029	<b>Variatione rispetto anno prec.</b>
	+0,1%	+2,1%	+1,1%	
<b>Staatsbürgerschaft</b>				<b>Cittadinanza</b>
Italien	86 859	78 752	165 611	Italiana
EU15	1 821	1 825	3 646	UE15
Neue EU-Länder	3 854	4 516	8 370	Nuovi Paesi comunitari
Andere Länder	7 473	5 294	12 767	Altri Paesi
<b>Wirtschaftssektor</b>				<b>Settore economico</b>
Landwirtschaft	3 968	2 114	6 082	Agricoltura
Verarbeitendes Gewerbe	23 274	6 044	29 318	Attività manifatturiere
Bauwesen	14 889	1 195	16 084	Costruzioni
Handel	14 143	13 081	27 224	Commercio
Hotel und Restaurants	8 263	12 594	20 856	Alberghi e ristorazione
Öffentlicher Sektor	17 404	36 756	54 160	Settore pubblico
<i>davon private Unternehmen</i>	<i>1 405</i>	<i>4 688</i>	<i>6 093</i>	<i>di cui imprese private</i>
Andere Dienstleistungen	18 067	18 603	36 669	Altri servizi

**Prozentuelle Veränderung zum Vorjahr, für einige ausgewählte Gruppen  
Variatione percentuale rispetto anno precedente, per alcuni aggregati**



**Arbeitslose  
Disoccupati**

	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Arbeitslose insgesamt	4 480	4 955	9 435	Totale disoccupati
<b>Veränderung zum Vorjahr</b>	+477	+712	+1 190	<b>Variatione rispetto anno prec.</b>
	+11,9%	+16,8%	+14,4%	
Zugänge im Monat	1 353	1 906	3 259	Entrate durante il mese
Abgänge im Monat	649	612	1 261	Cessazioni durante il mese
<b>Eintragungsdauer</b>				<b>Durata d'iscrizione</b>
<3 Monate	1 457	1 886	3 343	<3 mesi
3-12 Monate	1 675	2 071	3 746	3-12 mesi
1 Jahr oder länger	1 348	997	2 345	1 anno o più
<b>Davon</b>				<b>Di cui</b>
Behinderte (G. 68/1999)	417	231	648	Persone disabili (L. 68/1999)
In der Mobilitätsliste	1 379	860	2 239	Iscritti nelle liste di mobilità
<i>Veränderung zum Vorjahr</i>	<i>+240</i>	<i>+292</i>	<i>+532</i>	<i>Variatione rispetto anno prec.</i>

**Arbeitsmarkt aktuell:**  
Eingetragen beim Landesgericht Bozen,  
Nr. 7/1990  
Verantwortlicher Direktor:  
Dr. Helmuth Sinn  
Druck: Athesia Druck GmbH

**Mercato del lavoro flash:**  
registrato al tribunale di Bolzano,  
n. 7/1990  
direttore responsabile:  
Dr. Helmuth Sinn  
Stampa: Athesia Druck srl